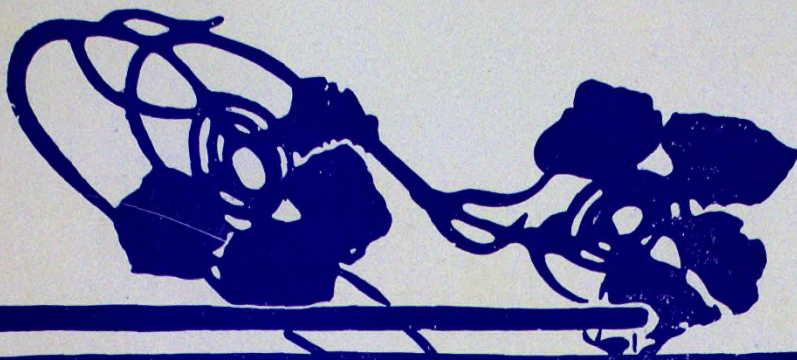
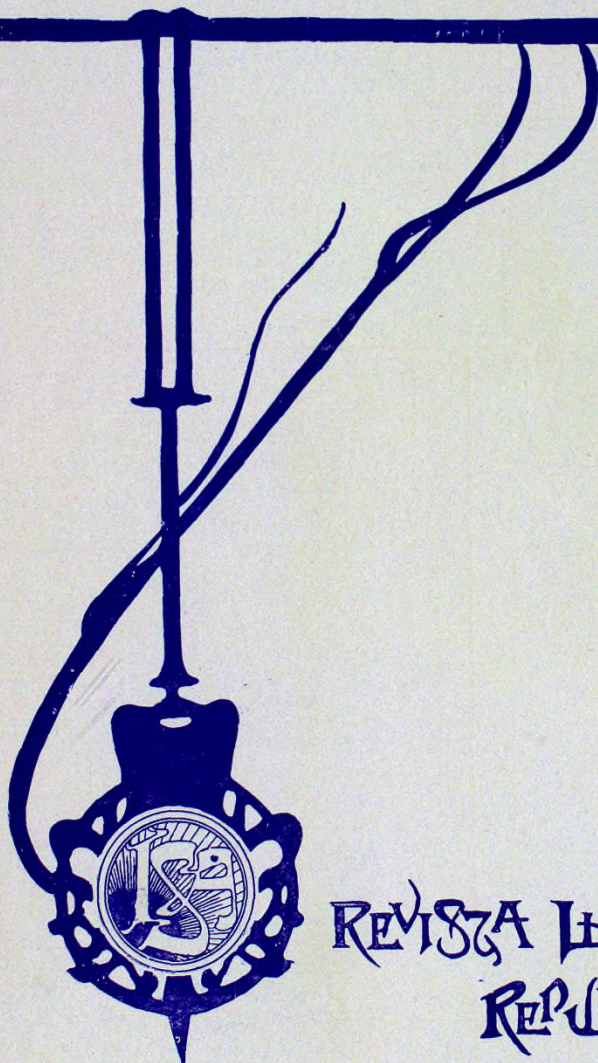




LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA



REVISTA ILUSTRADA DE LAS
REPÚBLICAS
SUD-AMERICANAS

La Boga.

de que
(entre otros usos) **Dentifrico**
goza como

el Coaltar Saponiné Le Beuf

es debida, no solamente á sus propiedades *antisépticas*, sino también á las cualidades *deterativas* y suavizantes que le comunica la **SAPONINA**, jabón vegetal que completa de modo feliz las virtudes de dicha preparación, única en su género.

En efecto, sana la boca, limpia y afirma los dientes descarnados y posee, además, la virtud de *calmar las encías doloridas*, demostrando así la *persistencia* de su acción bienhechora. De ello es fácil convencerse con unos cuantos días de ensayo.

EN LAS FARMACIAS

ANEMIA-CLOROSIS
APROBACIÓN DE LA ACADEMIA
DE
MEDICINA DE PARIS

Pildoras y Jarabe
BLANCARD

Blancard DOSIS: 2 á 6 Pildoras
1 á 3 Cucharadas

DEBILIDADES-ESCRÓFULAS

Adultos Niños
SUPPOSITOIRES CHAUMEL
Estreñimiento
Infalibles; efecto producido en media hora.
Glycérine Solidifiée
Exijase la Marca triangular en la cubierta de papel.
Principales Farmacias y Globos. Establecimientos FUMOUZE, 78, Faubourg Saint-Denis, PARIS.

LINO-TARIN
NATURAL — HIGIENICO

Procura: Frescura,
Belleza — Salud
Alegria.

Cura:

ESTREÑIMIENTO

ENTERITIS
OBESIDAD
Enfermedades del HÍGADO
Indispensable durante
LOS fuertes calores.
Tous les Pharmacies y 73 Rue St-Anne PARIS

CARBON
GRANULADO
FRAUDIN

ENFERMEDADES del ESTÓMAGO
y del INTESTINO
DISPEPSIA, GASTRALGIA
FLATULENCIAS
DIGESTIONES DOLOROSAS
DIARREAS REBELDES
E. FRAUDIN
PARIS-Boulogne.

Tome á cada comida una ó dos cucharaditas de **CARBÓN FRAUDIN**.
Es la verdadera cura calmante del estómago, el mejor remedio contra la pesadez de estómago, jaquecas, acedias, eructos, somnolencia después de las comidas y todos los padecimientos del estómago y del intestino que tienen como causa las fermentaciones anormales.

PARFUM
MARY GARDEN
V. RIGAUD
PARFUMEUR
16, RUE DE LA PAIX - PARIS

De Venta en todas las Perfumerías.

Pour toute la publicité française s'adresser exclusivement
A Mr. A. LORETTE,
Directeur de la Société Mutuelle de Publicité
14 rue Rougemont, á Paris

VERDADEROS GRANOS DE SALUD DEL D^e FRANCK
PURGATIVOS, DEPURATIVOS, ANTISEPTICOS

contra el **ESTREÑIMIENTO** y sus consecuencias

EN TODAS LAS FARMACIAS.

Dentición
JARABE DELABARRE
JARABE SIN NARCÓTICO
FACILITA LA SALIDA de los DIENTES
y previene todos los accidentes de la primera Dentición.
Establecimientos FUMOUZE, 78, Faubourg Saint-Denis, PARIS, y en las Principales Farmacias del Globo

VINO NOURRY
YODOTÁNICO
á la vez
Depurativo y Fortificante.

DEBILIDAD GENERAL
ANEMIA
LINFATISMO
ENFERMEDADES del PECHO

El **VINO NOURRY** reemplaza con ventaja el Aceite de Hígado de Bacalao.
Excita el apetito y constituye el mejor remedio contra las enfermedades de las **Mujeres** (colores pálidos, épocas dolorosas) y de los **Niños** (escrófulas, usagres, etc.)

F. COMAR & FILS
PARIS

SE VENDE
EN TODAS LAS FARMACIAS ACREDITADAS

CATARROS
antiguos y recientes
TOSES, BRONQUITIS
CURADOS radicalmente
POR LA
SOLUCIÓN
PAUTAUBERGE
que procura
PULMONES ROBUSTOS
y preserva de la
TUBERCULOSIS
L. PAUTAUBERGE
COURBEVOIE-PARIS

RACAHOUT
de los **ARABES**
DELANGRENIER
El desayuno más nutritivo,
más digestivo, más agradable
para los Niños,
los Convalecientes,
los Ancianos.
Exijase el nombre del fabricante
DELANGRENIER, Paris.

ENFERMEDADES
DEL
ESTOMAGO
PASTILLAS y POLVOS
PATERSON
con BISMUTO y MAGNESIA
Recomendados contra las Afecciones
del estómago, Falta de Apetito, Di-
gestiones laboriosas, Acedias, Vómitos,
Eructos y Cólicos; regularizan
las Funciones del Estómago y de los
Intestinos.
Exigir en el recibo la firma de J. FAYARD
Adh. DETHAN, Farmacéutico en PARIS

ASMÁTICOS
El MEJOR TRATAMIENTO del ASMA es el
LICOR DE LA ESTRELLA
(LIQUEUR DE L'ÉTOILE)
de MARIO LECHAUX
49, Rue de Maubeuge, Paris.
Al cabo de cinco días se puede acostarse
y dormir toda la noche.
SE VENDE en todas las BUENAS FARMACIAS

HIERRO QUEVENNE Cura: **ANEMIA**
CLOROSIS, DEBILIDAD
de PARIS. — El mas activo y economico, el único Hierro INALTERABLE en los países calidos.
Exigir el Verdadero con el Sello de la "UNION DES FABRICANTS". — 14, R. des Beaux-Arts, Paris

LA ILUSTRACIÓN SUD AMERICANA



REVISTA QUINCENAL ILUSTRADA DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

AÑO XXIV.—NÚM. 563

BUENOS AIRES, 30 DE SEPTIEMBRE DE 1916

Editada por la Imprenta ARGOS



NOTAS DE ARTE. — DESPERTAR FELIZ — COMPOSICIÓN DE F. MESTRE

LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA

DIRECCION Y ADMINISTRACION :
Buenos Aires, Sarriento 67

REVISTA ILUSTRADA DE LAS
REPUBLICAS SUD-AMERICANAS

Teléfonos:

Unión 1367, Avenida-Cooperativa 4058, Central
Casilla Correo N° 602

Dirección Telegráfica: "ILUSTRACION"

AGENCIAS PRINCIPALES

BRASIL: Rio Janeiro y San Pablo.—URUGUAY: Montevideo.—PARAGUAY: Asunción.—CHILE: Santiago y Valparaíso.—PERÚ: Lima.—BOLIVIA: La Paz.—VENEZUELA: Caracas.—ECUADOR: Quito y Guayaquil.—COLOMBIA: Bogotá.

La correspondencia envíese a nombre del Director

PRECIOS DE SUSCRIPCION

Por un año (correspondiente a 24 números) Buenos Aires: \$ 12.—Interior, \$ 10.—Exterior, \$ 15.
Por un semestre (correspondiente a 12 números) Buenos Aires: \$ 6.—Interior, \$ 5.—Exterior, \$ 8.
Por un trimestre (correspondiente a 6 números) Buenos Aires: \$ 3.—Interior, \$ 2.—Exterior, \$ 4.

Subscripción especial para «Profesionales», \$ 5 por mes.

Número suelto: \$ 1.—Número atrasado \$ 2 y 4

AÑO XXIV BUENOS AIRES, 30 SEPTIEMBRE DE 1916 N.º 563

SALÓN NACIONAL DE BELLAS ARTES

La juiciosa resolución del jurado del Salón Anual de Bellas Artes, de establecer cierta severidad en la admisión de obras de poco valor artístico, ha dado excelente resultado. El Salón Anual, que es la manifestación de arte plástico más importante y significativa que se celebra entre nosotros, ha perdido, con la acertada medida, el carácter de feria que tuvo en años anteriores y en éste, a lo menos, no son de temer las emboscadas que cuadros informes y sin mérito tendían al visitante en las salitas apartadas y en los rincones discretos, quitando realce a la exposición.

Las opiniones están acordes respecto al salón de este año. Comprende un conjunto de obras muy homogéneas, prestigiado por algunas telas que dan carácter y significado al torneo y hablan muy alto en favor de las bellas artes nacionales.

Doscientas veinticuatro obras, contadas las telas, esculturas, obras de arte decorativo y proyectos de arquitectura embellecen las distintas salas de la exposición. La pintura es la parte mejor representada, aunque pobre en paisajes. La escultura, salvo algunos bronceos de Irurtia y unos hermosos trabajos de E. J. Sarriquet, que presenta un notable grupo de animales—una yegua con su potrillo—admirablemente ejecutado, poco tiene de notable. Pobre es también la sección de arquitectura por la cual el público pasa sin detenerse. En cuanto a la de arte decorativo, si bien poco nutrida, presenta algunos trabajos de positivo mérito, especialmente las aguas fuertes de Pedro Delucchi, perfectamente concebidas y ejecutadas que dan una nota saliente en el actual salón.

Este artista, ya ventajosamente conocido por su extensa obra, entre la cual descuellan algunos paisajes que han merecido calurosos elogios, muestra una feliz disposición para el nuevo arte que ha emprendido y lo que expone en el salón de este año augura un vigoroso y original aguafuertista.

De las telas presentadas, entre las que hay muchas muy buenas, la que se destaca como el más alto exponente artístico es la que presenta Gastón Jarry, titulada «Las señoritas». Es un admirable estudio de figuras que deja una suave sensación de arte, sano y vigoroso, libre de influencias raras y de afectación. Sin duda

alguna es la tela que obtendrá la más alta recompensa en el salón de este año, no porque sea perfecta en todos sus detalles, sino porque se impone por sus indiscutibles calidades de belleza.

Hay, en esa tela, una figura, la que se halla sentada en primer término, que es una obra maestra de naturalidad y de armonía. Esa sola figura vale el premio, pues no hay, en todo el salón, nada que esté tratado con más verdad y soltura, ni que sintetice mejor lo que debe ser una expresión de arte. Jarry, que en otras exposiciones se había mostrado como un pintor de mucho porvenir, ha afirmado su personalidad y sus prestigios con esta tela, muestra inconfundible de arte sereno y sincero. No hay, en «Las señoritas», rebuscamientos de técnica ni efectos de colorido. Ni se advierten en él esas dislocaciones bizarras con que muchos artistas pretenden dar una pauta novedosa y llamativa en sus obras. Ejecutado con máxima sencillez, conforme al motivo sencillo que lo inspira, el cuadro de Jarry alcanza a dar una nota culminante y revela un pintor de extraordinarias aptitudes, sobrio y limpio en el color, feliz en acertar con las expresiones y admirablemente dotado para revestir de gracia y de armonía a sus creaciones. «Las señoritas», repetimos, es el cuadro más notable de los presentados en el salón y no hacemos, al decir esto, más que compartir una opinión generalizada.

Frente a la tela de Jarry y un tanto agobiada por la vecindad, se halla la que expone Raúl Mazza, titulada «De visita», que acusa un notable progreso en su autor, al parangonarla con presentaciones anteriores. Sobria de técnica y de color, la tela de Mazza merece un elogio, a pesar de que produce angustiosa impresión de pobreza la absoluta semejanza de los rostros de las tres éticas señoritas que componen el cuadro. Aunque están bien tratados los negros, Mazza no ha logrado resolver la flexibilidad de las telas, que resultan excesivamente duras.

En la misma sala hay un retrato de mujer, de Jorge Bermúdez, hecho con sentimiento y maestría y dos cuadros pequeños de Thibón, muy bien ejecutados, que dan una nota humorística, de buena ley y de buen gusto. Un retrato de mujer, que presenta la señora Ana Weis de Rossi, no logra convencernos con sus violentos contrastes de color y la indecisión con que está tratado en sus detalles.

En cambio, en la sala contigua, hay una tela—también retrato—de la señorita Lia Gismondi, que llama vivamente la atención. Es una figura esbelta y graciosa, finamente aristocrática, lograda con gran sencillez de procedimiento y con la cual la señorita Gismondi hace gala de poco común maestría, empleando un color tan peligroso como el rojo sin escollar. Es una tela que se destaca en el salón y muy superior a muchas otras colocadas menos modestamente. No podríamos, sin cometer una injusticia, al referirnos a la representación femenina en el salón, no mencionar a la señorita Emilia Bertolé, que tan ventajosamente se hizo conocer en la exposición del año pasado. Presenta una cabeza de mujer, de belleza turbadora y cautivante, maravillosamente expresiva. Esa sola tela evidencia en la señorita Bertolé no solamente una artista de mérito positivo si que también un espíritu singularmente cultivado, capaz de ahondar en las más complejas psicologías para fijar su expresión en la tela.

En paisajes, como decíamos, está pobre el salón de este año. Hay sin embargo algunas telas que llaman la atención, de Jorge Soto Acebal, Lavecchia, y Butler, los de este último pintor más por la dificultosa técnica que ha escogido para resolverlos. Walter de Navazio presenta dos telas, «Sinfonías grises», color que parece seducir extraordinariamente a este artista, que tiene condiciones que lo harían descolgar si no se dejase llevar por falsos amaneramientos.

Concluiremos nuestra breve crónica, limitada a mencionar lo que hemos notado más no



«LAS SEÑORITAS»; DE GASTÓN JARRY



"RETRATO"; DE LA SEÑORITA LÍA GISMONDI

table en el salón de este año, con una palabra de elogio para Octavio Pinto, cuyo retablo de «La iglesita azul» es una delicada expresión de recogimiento, profundamente sentida y cariñosamente compuesta y con una alusión a una de las mejores telas de la exposición, «Las murcianas» de Vila y Prades que no sabemos porque ha sido relegada a un rincón sin luz,

donde pasa casi inadvertida.

En resumen. El salón de este año señala un notable progreso sobre los celebrados en años anteriores. Hay más cantidad de obras buenas y ya la atención no se limita a buscar, como antes, en la primera sala, lo de más interés para recorrer con displicencia las siguientes. En todos los rincones del complicado local, poco propicio, entre paréntesis, para exposiciones de esta naturaleza, pueden encontrarse alguna tela, algún estudio modestamente colocado que impresiona gratamente, indicando que además de los de primera fila, hay muchos artistas que trabajan amorosamente por su ideal formando poco a poco sus personalidades. Es esta la impresión de conjunto que se lleva al salir de aquel salón, que paulatinamente va adquiriendo importancia y

que no tardará en ser una manifestación de arte que nada tendrá que envidiar a las exposiciones de las grandes capitales europeas.

Sin duda, antes de llegar a tan hermosa conquista, el arte nacional deberá aún andar algún camino y deberán realizarse todas las esperanzas que ha hecho sugerir la pléyade de artistas que prestigian nuestro arte. Pero no está muy lejos esa culminación que van señalando como avanzadas, pintores vigorosos, de personalidad propia, como los que en la actual y en las pasadas exposiciones han dado tanto carácter de be-



"DE VISITA"; DE RAÚL MAZZA

lleza a los torneos del Salón Anual, cuya significación, como manifestación de arte argentino, va alcanzando, en cada nueva etapa, más armoniosos contornos, afirmándose como una exteriorización de progreso artístico, que hará menos árido nuestro progreso material. Los honores de tan hermosa obra, necesaria para que nuestra característica de pueblo adelantado y culto no tenga una unilateralidad deprimente, corresponderán, en gran parte, a la Comisión Nacional de Bellas Artes que alienta y estimula estos nobles esfuerzos en pro de tan excelsos ideales.

DE PROFUNDIS CLAMAVI

(Versión de María Cruz).

Desde la sima oscura do he caído
imploro tu piedad, mi único amor;
es un tético mundo destenido
do nadan la blasfemia y el horror.

Allí reina seis meses noche oscura
y otros seis sol de helada palidez;
no tiene seres, agua ni verdura,
excede a la del polo su aridez.

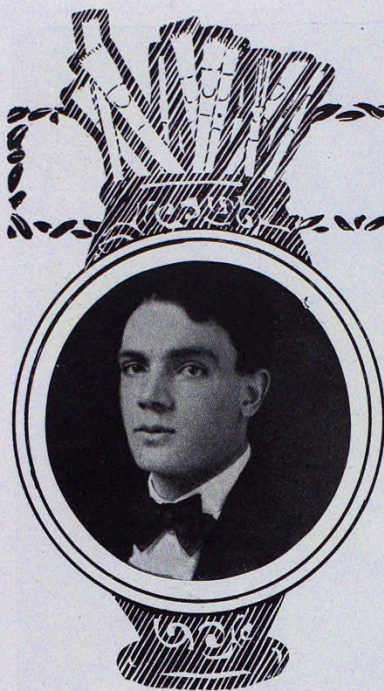
No hay en la tierra horror ni desconsuelo
como esa cruel frialdad del sol de hielo
y esa noche caótica y hostil.

Porque en un sueño estúpido se sume
mientras el tiempo lento se consume
su suerte envidio al animal más vil.

CARLOS BAUDELAIRE.

De la revista «Esfinge»
de Honduras





GASTÓN JARRY

Gastón Jarry, cuya tela «Las señoritas» da, sin duda alguna, la nota más alta en el VI salón nacional, no es una revelación para nuestro público que sigue con interés el desenvolvimiento de las bellas artes argentinas. Desde hace tiempo, obras presentadas en otras exposiciones, «La dama de negro» en el salón de 1914, el cuadro «De la fábrica» en el de 1915 y una notable acuarela presentada en el último salón de acuarelistas, denunciaban un temperamento vigoroso, en robusta formación, de quien podían esperarse obras de primer orden.

Tan notable y evidente era su evolución y su progreso en el difícil arte de cultivar la forma, que al abrirse el salón se buscó con interés su obra. Se sabía que Jarry presentaría algo bueno este año y esa opinión no se equivocó. El admirable estudio de figuras que presenta, con sus bellezas y con sus defectos, es toda una confirmación. Señala un pintor de excepcionales condiciones, en pleno avance hacia su madurez artística, para quien no será difícil alcanzar esa difícil meta de perfección hacia la cual muchos son los que emprenden el camino, pero contados los que llegan: la suma comprensión de la belleza y de la forma.

Preguntáble a Cicerón, un día, que era elocuencia.

—Elocuencia,—contestó el orador—es emoción.

—¿Y emoción?

—Emoción es sinceridad.

He aquí un principio universal de arte. Sinceridad, que es emoción, que es elocuencia. Sin esa sinceridad, que pone el alma de un orador en la arenga, el corazón de un poeta en la estrofa, el temperamento y la emoción personal de un pintor en la tela, no hay obra de arte. Y vano será el esfuerzo de una técnica meticulosa, el artificio de una vasta ilustración puesta al servicio del pincel o la fantasmagoría de una orgía de colores para crearla. Faltarán, siempre, ese suave calor de intimidad, de vida, de belleza, que señala inconfundible la obra de arte, aún dentro de sus mismas imperfecciones,

NUESTROS ARTISTAS

Gastón Jarry es un sincero en su arte; por eso sus obras tienen emoción y son bellas. Fáltale, sin duda alguna, algo de perfección en su técnica, más dominio sobre el pincel. Pero tiene lo más difícil; lo que no se adquiere: pasta de pintor y temperamento de artista. Está en sus manos y en su constancia ser un gran pintor, en toda la acepción del vocablo, sin esa limitación de relatividad que nos hace «aplaudir, muchas veces, obras de «amateurs», para estimular nuestro arte incipiente.

Hasta en su modo de ser Jarry transparente ser un pintor vigoroso y de talento. Es modesto, sencillo y afectuoso, sin ese aire de suficiencia que suelen tener tantos artistas en trance de celebridad; es expansivo y cordial; habla de su arte con el cariño con que se habla de una novia y su conversación atrayente revela una amplia cultura artística. Además es un gran trabajador. Terminada la tela que presenta en el salón y que significa un esfuerzo enorme de tiempo, de trabajo, de penosa y febril contracción, lo hemos visto trabajando en una tela grande, en la cual ya surge del fondo, realizada por diestras pinceladas, una graciosa figura de mujer. Nos confiesa que, con frecuencia, ha trabajado doce horas seguidas sobre algún cuadro, de sol a sol. Su taller, en efecto, evidencia esa laboriosidad fecunda. Jarry saca bocetos y estudios de todos los rincones, admirables cabezas de mujer llenas de vida y expresión.

Se advierte, en aquella sala, la morada de un pintor enamorado de su arte. ¿Cuan distintas de los «ateliers» de tantos otros pintores nuestros, adornados como alcobas galantes o como fumadores de opio, llenas las paredes de preciosidades exóticas y adornados con blandos y enervantes sillones, que les dan aspecto, más de refugios de amable conversación que de talleres de pintor!

Jarry es de los pocos artistas que no se quejan con amargura de nuestro «ambiente». Es agradable, al fin, hallar alguno que no abuse de ese famoso recurso de la «falta de ambiente» para poder navegar sin reproche y sin remordimiento en la inopia. Es, esta conformidad con el medio, una de las comprobaciones de su talento, que demuestra también la riqueza de su vida interior, poblada de ideal y de ensueño. Cuando un artista lo es de alma, poco necesita, en verdad, de ese alcaloide del ambiente cuyo estímulo es casi siempre más aparente que real. La obra de arte, la obra maestra, es más para ser forjada en el retiro y en el silencio que en medio a la bullanguera charla de una sociedad atacada de «preciosismo».

Nos quejamos de nuestro ambiente mercantilizado. ¿Acaso lo tuvieron mejor los admirables precursores del arte flamenco en la Holanda comercial y burguesa del siglo XV? ¿Acaso ha habido soledad más grande que la de Velázquez en la corte fría, despreocupada y desdenosa de Felipe IV?

Sin embargo, no ha obstado el medio poco favorable en que han vivido tan eximios maestros para que pudieran hacer arte, en su más

sublime expresión. ¿Es que acaso no basta, para alumbrar la más adversa obscuridad, la luz espiritual, que distingue al talento, irradiando desde la obra artística?

Jarry tiene, dentro de sí, esa maravillosa lumbré interior. Por eso, altamente idealista, no advierte, en torno, más que un camino iluminado de ideal. Por eso también sus obras son luminosas en color, en sentimiento y en emoción.

En esa obra que señ la el comienzo de una ascensión artística augurosamente prestigiada por las más altas promesas, Jarry muestra un estilo personal que habla muy en favor de sus calidades de artista. No se advierten en él, a lo menos en forma dominante, esas influencias, a menudo exóticas, que desvían con mucha frecuencia a tantos artistas de felices disposiciones naturales, malográndolos en la imitación. Admira a Zuloaga, pero no lo copia, limitando su admiración al límite justo en el cual termina la emoción del espíritu sensible a la belleza y comienza el espíritu del pintor.

Talvez esta independencia la deba a que no se ha intoxicado de literatura, de esa «literatura pictórica»—si se permite la expresión—que es la más peligrosa de todas las literaturas. Jarry, en efecto, aunque posee una vasta ilustración—como ya hemos dicho—no se ha extraviado en esas falsas concepciones que una excesiva o mal orientada cerebración han introducido en el arte pictórico. Para él el arte es la forma, eterna y divina fuente de la belleza. Y en vano se buscarán en sus obras, sobrias y luminosas, bañadas por la emoción espiritual de un temperamento delicadamente artista y emotivo, esas falsas contorsiones de color, de líneas y de planos con que, una estética descarriada quiere hacer, en nuestra época, un arte original.

Con sus dotes extraordinarias, con la pragmática de una halagüeña iniciación, con su fe y su entusiasmo, y con su juventud, Jarry se nos presenta como uno de los artistas nacionales de quien cabe esperar las más grandes y significativas realizaciones. Es una impresión que ya ha hecho camino y que es la nuestra. Afirmada, mayormente, ante su magnífica tela del Salón Nacional.

JULIO ROEL.

PENSAMIENTOS

El corazón de una madre es un abismo en cuyo fondo se encuentra siempre el perdón.

El hombre es un código. La mujer es un evangelio. El código corrige, el evangelio perfecciona.

Franklin fué más grande por su integridad de carácter que por su talento y elocuencia, que eran medianos, y de allí su gran influencia.

El hombre es un océano. La mujer es el lago. El océano tiene la perla que adorna, el lago la poesía que deslumbra.

LA EDUCACIÓN DE LA MUJER

Las exigencias de la vida moderna, el progreso, y también la mayor cultura, han determinado, en casi todos los países del orbe, cambios fundamentales en su modalidad y en su características sociales. Uno de estos cambios, que caracteriza la época, es la habilitación de la mujer.

Ya no es, la mujer, en los países evolucionados por activo progreso, un ser relegado en el fondo del hogar o de puro adorno social como en épocas pretéritas, sino un elemento militante en la vida laboriosa y hasta en las especulaciones intelectuales y científicas, que va ocupando, al lado del hombre, el puesto de colaborador eficaz en todo orden de actividades.



La Escuela del Hogar Agrícola, inaugurada recientemente en Tandil.—El edificio.—(En los óvalos) alumnas de la escuela trabajando en la huerta y en el maízal

Si bien esta característica moderna aún no se ha manifestado ampliamente en nuestro país, como en los de Europa o en los Estados Unidos, el progreso creciente va acentuando, cada vez más, esa evolución de la actividad femenina. La vemos exteriorizarse, paulatinamente, en las oficinas, en los talleres, en el campo profesional. Y de que avanza da una prueba evidente la escuela que acaba de inaugurarse en Tandil, de la que damos la nota gráfica adjunta. Es la «Escuela del Hogar Agrícola», cuyo fin es educar a las niñas de la población rural, inculcándolas conocimientos prácticos para habilitarlas en el desempeño de funciones que abarcan, desde el manejo de la pequeña chacra y la formación del hogar campesino hasta la enseñanza profesional, que las faculta para organizar, por sí mismas, una explotación agrícola.

CRONICAS DE LA GUERRA

DE LA GUERRA Y DE LA PAZ

Muy a menudo los periodistas que visitan las trincheras vuelven con la idea de que, dada la enormidad de los medios de defensa que poseen unos y otros combatientes, la ruptura de las líneas es imposible. El canciller del imperio germánico, en un discurso ante el Reichstag, ha adoptado este principio al asegurar que «en el Occidente los alemanes están seguros de poder oponer un dique infranqueable al alud enemigo». Y lo cierto es que hasta hoy los esfuerzos han sido, en tal sentido, vanos. ¿Qué se logró en los combates de estos últimos días? Nada más que hacer retroceder a los alemanes unos cuantos kilómetros y reconquistar algunos de los puntos estratégicos que antes ocupaban—los que han leído los épicos relatos recientes.—Pero los que estudian la guerra desde un punto de vista experimental, ven que las batallas del Somme significan algo de mayor trascendencia que un simple triunfo local.

—No vea usted eso como un cuadro aislado de la tragedia—decíame un militar holandés,—sino como el ensayo de un acto que puede muy bien ser el último, cuando se ponga en escena de manera definitiva. Lo que se trata de saber

es lo que la artillería en grandes masas puede lograr, y esto ahora ya los franceses lo saben lo mismo que los ingleses.

Sí que lo saben. Y también los alemanes. Basta haber visitado el teatro de la lucha en el Norte para darse cuenta de lo que los explosivos nuevos logran hacer cuando realizan su obra de cataclismo. Yo tengo bien presentes las palabras tranquilas de un capitán de artillería que, después de hacerme visitar las posiciones del Somme, me habló del nuevo giro que la guerra ha de tomar ahora que Francia puede ya lanzar sobre las trincheras enemigas centenares de toneladas de dinamita todos los días.

—¿Es cierto—pregunté—que los alemanes se dan cuenta de que en este frente sus esfuerzos serán cada día más vanos?

—Sí—me contestó.—Desde hace tiempo ya los alemanes que defienden estos sectores no tienen grandes esperanzas ni grandes ilusiones. En los cuadernos de apuntes que encontramos en los bolsillos de los prisioneros se nota un desaliento que ha ganado ya hasta a los oficiales. La semana pasada una patrulla nos trajo a un capitán prusiano herido, que había estado dos días en el campo de batalla sin poderse

mover y sin comer, bebiendo agua de un charco para calmar su fiebre. Después de darle lo que pidió, le interrogamos. Aquí tiene usted su respuesta que copió por lo característica. «Vous me demandez si nos pertes son énormes... Oui... Elles son énormes... Nous avons perdu des régiments entiers ces derniers jours. Nos troupes d'ailleurs ne sont pas aussi bonnes qu'au commencement de la guerre.

«Et c'est pourquoi je trouve la guerre absurde, impossible... Oui. Comment la finir? Nous savons que nous ne pouvons plus avancer. Je ne sais pas si nous pourrions seulement résister...» Claro que en oficiales prisioneros puede este desaliento atribuirse a causas psicológicas momentáneas. Por eso nosotros damos menos importancia a lo que nos dicen que a lo que leemos en sus apuntes íntimos. Últimamente, el Estado Mayor de nuestro ejército hizo traducir y publicar, en su «Boletín oficial», el «carnet» de ruta del jefe del primer batallón del 111 regimiento de infantería alemana. Este oficial, llamado Sievert, tomó parte en las batallas más recientes, y su cadáver fué encontrado entre los cinco mil que dejó el enemigo. Según su confesión, su propio batallón estaba reducido, al cabo de pocos días de lucha, a 272 hombres, lo que es sino la tercera parte de su



NOTAS DE LA ÚLTIMA MOVILIZACIÓN MILITAR DE RUMANIA.—LOS CAMPESINOS RUMANOS, CON SUS TRAJES TÍPICOS Y ADOBNADOS CON FLORES, FORMADOS EN UN CUARTEL DE CONCENTRACIÓN

efectivo de guerra. En todas las páginas de su librito, el grito de «refuerzos, refuerzos», suena como el de un hombre que se siente perdido y pide socorro. Y lo extraordinario para nosotros, acostumbrados a considerar el método alemán con supersticioso respeto, es el desorden que este militar denuncia cuando se queja de que en las órdenes hay incoherencia, contradicciones y errores geográficos. En una de estas últimas notas se leen estas palabras terribles: «Ya no sabemos nada, pues hemos perdido el contacto con el Estado Mayor». ¡Y las quejas relativas a los viveres! A fuerza de ser trágicas, llegan a ser cómicas. En Souchez, entre las ruinas, llora día y noche por la falta de pan, de vino, de carne. «Tenemos que contentarnos con nuestras provisiones de reserva», escribe un día. Pocos días después la cosa se agrava, pues ya ni reservas quedan. «Desde ayer—dice—no he comido más que un pedazo de galleta». Así, cuando de pronto llegan los viveres, su primer movimiento es de júbilo, sólo que, ¡ay!, no son lo que él deseaba: no son más que provisiones de reserva. El 20 de junio encontramos en los apuntes del comandante Sievert estas palabras espantosas: «Mis hombres se escapan cada vez que cae una bomba: tengo que amenazarles con el consejo de guerra para obligarlos a no abandonar sus puestos; los jefes de las compañías están unánimes en confesar la desmoralización de sus tropas». Luego, cuando el gran bombardeo de Souchez comienza, el pobre alemán comprende lo que va a pasar y se resigna a morir. Hay una belleza trágica en las últimas frases de aquel valiente que sabe que el asalto no puede tardar y que, al mismo tiempo, comprende que sus soldados no podrán resistir un choque rudo. El bombardeo, en efecto, los ha enloquecido a todos. Y es que hay que ver lo que son nuestros cañones nuevos. Ahora nadie nos gana en eso.

No sólo en eso. La Francia desprevenida y confiada de hace algunos años ha desaparecido y en su lugar vemos surgir a un pueblo armado, moral y materialmente, para la gigantesca lucha. Los alemanes notan lo que es la nueva artillería. Lo que tal vez no notan, es lo que es el nuevo estado de ánimo del pueblo entero. Dos años han sido suficientes para crear, en este país de maravillosas improvisaciones, un ejército que no tiene rival en el mundo.

¡Ah! ¡Cómo recuerdo los vaticinios sombríos de los que, habiendo estudiado el alma francesa en los libros de los sociólogos, aseguraban que el día de un conflicto las divisiones de partido serían el mayor escollo para el triunfo y para la defensa! Los antimilitaristas, sobre todo, preocupaban el mundo. Pero apenas estalló la guerra, los primeros en proclamar y en practicar con lealtad la unión sagrada alrededor de la bandera nacional, fueron justamente ellos. El buen deseo, pues, y la buena voluntad no han faltado en nadie un solo minuto; lo difícil era ordenar y disciplinar la enorme masa de millones de hombres, y eso es lo que el esfuerzo común ha logrado en el curso del año que acaba de terminar. Es un espectáculo admirable el que ahora ofrece el ejército democrático. Sin la rigidez exterior que caracterizaba a las huestes prusianas, el «armée» de Francia es un organismo de una fuerza y de una elasticidad incomparables. Riendo y cantando, como los héroes de Jenofonte, los bravos «peludos» realizan el milagro, extraño en una raza tan ardiente, de rivalizar en paciencia, en tenacidad, en sangre fría con los guerreros del Norte. En un artículo reciente, el presidente Poincaré elogió, sobre todas las virtudes militares del soldado francés, su alegría, su risa,



UN CONVOY DE ARTILLERÍA INGLESA EN EL SOMME

su buen humor. «Esa alegría que conserváis ante el enemigo—les dice a los «poilus»—es una de las formas más admirables del heroísmo de nuestra raza. Cada vez que me encuentro entre vosotros, vuestro carácter tiene un encanto más, a causa de lo que tiene de espontáneo, de libre, de franco, de risueño.» El elogio es justo. En medio de las miserias y de los peligros de la vida de campaña, el francés demuestra ahora una energía de ánimo que sorprende al mundo entero. ¡Cómo recuerdo las exclamaciones de los corresponsales extranjeros cuando, en noviembre, hicimos nuestra primera excursión al frente Bajo la nieve, entre el lodo, padeciendo materialmente de mil privaciones, comiendo mal y durmiendo peor, el buen «pion-pion» tomaba en broma sus propias penas y se reía de la vida tanto como de la muerte. «Pueblo admirable»—murmuraban, enternecidos, los hombres de Escandinavia, de Italia, de Suiza, de América. Y realmente, era admirable, era sublime el espectáculo de aquellos regimientos innumerables, que nos recibían cantando y que cantando iban a la lucha.

Con tales hombres y tales elementos, no es extraño que Francia sienta que, al comenzar el tercer año de guerra, la aurora del triunfo se vislumbra ya en el horizonte. ¡Guárdeme el cielo de caer en la pueril tentación de hacer cálculos sobre la victoria y su advenimiento! Con mucha prudencia, los hombres que gobiernan no se atreven aún a señalar, ni de un modo vago, la hora probable en que la paz

pueda ser realizada. Pero, sin cometer el pecado de vaticinio, siempre me parece lógico pensar que las batallas de la primavera próxima serán más definitivas que las de 1916. Detrás del pueblo que lucha, hay otro pueblo más numeroso, que trabaja en forjar las armas del combate. «Toda Europa, se dice, está convertida en una de-comunal manufactura de cañones, de fusiles, de explosivos.» En Francia, el esfuerzo en este sentido es bastante grande para que hasta los alemanes lo reconozcan. Cada día los trenes interminables llevan hacia las líneas del frente nuevas bocas de fuego y nuevos alimentos para esas bocas insaciables. En una hora se gastan hoy más granadas que en una campaña de otro tiempo.

¿Cómo, pues, dudar de que la guerra está llamada, en el curso de los meses futuros, si no a cambiar de faz, si a variar de intensidad? La ruptura de las líneas no es ya una ilusión. En el Somme, toda una zona de defensa ha sido sumergida bajo una catarata de metralla. «Un poco más—dicen los prisioneros—y aquello será tal vez una catástrofe completa.» Ahora bien, ese «poco más», ese «mucho más», es lo que Francia e Inglaterra unidas en una magnífica colaboración de meses y meses.

¿Para cuándo exactamente?... Mis predicciones no llegan hasta el punto de pensar en fechas fijas. Pero no sé por qué se me figura que el año 1917 ya no será como este de 1916 y que en la primavera próxima Francia podrá ver premiados estos dos años de angustia que la han martirizado pero que también la han rejuvenecido.

E. GÓMEZ CARRILLO.

LA BELLEZA FEMENINA

¿Cuántas circunstancias providenciales, cuántas causas milagrosas, son necesarias para formar el destino de una mujer hermosa? En ella se compendia todas las maravillas del Cosmo. ¿De qué arcilla celeste—según la divina expresión de Hugo—está hecha esa carne de la mujer? Ah, sólo un Dios puede haber hecho la escultura de ese Dios. Su carne está amasada de lo deleznable de la materialidad y del espíritu de lo inefable. Está formada de la amarga fragilidad de la espuma y coloreada del mágico resplandor de la aurora. Su gloria es poderosa y leve a la vez, como la de los reyes y como la de los ídolos. Venus, arribando a la playa del mundo sobre el vaporoso encaje de una onda azulada,—hija del océano y del infinito, divina Anadiómena,—trae del seno del mar, como Pandora en su cofre, todos los gérmenes de su vida fugaz: la inconsistencia de la ola y de la arena y la versatilidad de la nube... Pero, frágil y todo, leve como un suspiro, blanda como un copo, etérea como el cielo, inconsistente como la ilusión, tierna como el lirio, desvaneciente como un perfume, volátil como un ensueño, la belleza, y por su medio: la Mujer, tiene un poder tan enérgico como incontestable. Y quizás su encanto mayor esté elaborado, precisamente, de su adorable debilidad, como esos encajes milagrosos que son tantos más bellos y perfectos cuantos más débiles...

¡Oh la Belleza femenina! ¡Qué prestamente la aniquila la Vida y aun más que prestamente la troncha en flor la guadaña de la Muerte! Pero su gloria está en razón inversa de su brevedad; por eso nos precipitamos a amarla rápida y locamente, como un vino que nos inquietamos por beber sabiendo que pronto se volatilizará la exquisitez divina de su esencia... De aquí el poder de la mujer hermosa: filtro que emana los más dulces sortilegios...

Es fuerte para nosotros que somos débiles: su fortaleza se alimenta de nuestra debilidad. Nosotros nos alimentamos de sus encantos y ella se alimenta de nuestras pasiones. Si la gracia se hace querer, la belleza se hace perdonar.

Friné, desnudándose delante de sus jueces implacables, gana por unanimidad el emocionado indulto del aerópago severo. La carne venció la espada, la hermosura a la Justicia. En la balanza de Temis pesó más el esplendor de su belleza pagana que el impudor de sus pecados.

Si se ha dicho que la hermosura está en perpetua guerra con la castidad y hasta con el impudor, es porque la mujer que es débil por naturaleza siendo hermosa lo es en mayor medida, y cae, primero vencida por el hombre que la acecha y de inmediato por sí misma, quizá sin sospecharlo. Pero ¿por qué la mujer hermosa es más débil que la que no lo es? Sencillamente porque las ocasiones que se le ofrecen de perderse debilitan su virtud y fortifican su impudor, y en cambio la fealdad de una mujer la conduce, o a la degradación más absoluta por vía de desesperación, o se atrinchera en la virtud por un hábito de su continencia forzosa y a veces por la única razón de su infortunio físico. Que con las mujeres hermosas y con las feas pesa de igual suerte que con la gente de fortuna y con la que no la poseen: que las primeras todo lo pueden perder, porque algo po-

seen y las segundas porque no poseyendo nada, naturalmente nada pueden perder.

Cuando decimos que amamos a una mujer que es bella, debe entenderse que sólo amamos su hermosura, pero no su corazón, porque la belleza de su corazón no la ven nuestros ojos, sino nuestra alma, y para amarla en este sentido no es necesario a nuestros sentimientos que sea más hermosa que fea, y sólo la amamos a pesar de ello.

Así el hecho sugestivo y singular de que al enamorado le parece hermoso el objeto de su amor, por feo que éste sea, prueba de un modo irrefutable que la hermosura no es el incitativo primordial del amor y que en el amor la belleza y las virtudes son condiciones ajenas al amor, del todo punto de vista relativas al amor mismo. Así pues: no lo amamos porque es hermoso, sino que nos parece hermoso porque lo amamos. La hermosura física crea la religión impura del Deseo que estriba en la adoración pagana de la carne, sólo el amor levanta el casto culto de la adoración del espíritu y adoramos en el amor al objeto de nuestro amor. Por eso un amor que ha echado sus bases en la belleza de una mujer durará lo que dure la belleza que lo inspiró: un accidente que destruya la hermosura, una enfermedad que la desprestigie, el tiempo mismo, destruirá infaliblemente el amor en sí, porque se ha terminado el combustible exclusivo que lo alimentaba sirviéndole de pábulo. Por eso no existen amores más incommovibles que aquellos que tienen por base un cimiento incommovible: la gracia, el espíritu, en una palabra.

La hermosura no nos inspira el amor, sino el Deseo; el amor hacia otro ser no puede sernos inspirado más que por una afinidad y un impulso secreto, por un sentimiento exento de todo interés y que se ignore a sí mismo.

Así ¿en qué cantidad contribuye la belleza para que amemos a una mujer? En la misma proporción que contribuye el color de una flor para que amemos su perfume.

Las mujeres bellas que temen decir su edad deben temblar de continuo por el tesoro de su hermosura: porque si la edad se puede pasar por alto, en cambio el tiempo no pasa por sobre la belleza, y es más visible su decadencia que los años que la motivan. Y así al temer por los años que pasan—aunque no se cuentan,—deben temer por su imperio, ya que tienen tanto interés en ocultar sus estragos.

La verdadera belleza reside en la juventud: filtro mágico...

La hermosura femenina envejece a los hombres y hacen por ella muchas necedades; pero el número de éstas no pueden sostener competencia con las tonterías que hacen las mujeres por su propia belleza.

La juventud ejerce una atracción y un poder especial, que compensa en mucho la falta de belleza; en cambio belleza sin juventud es una belleza aminorada, porque no está engalanada por la gracia de los primeros años de la vida, que son de por sí como una guirnalda en flor...

La juventud tiene todos los encantos de la

gracia, por su agilidad, su donosura, su frescura, su ingenuidad y su fortaleza, méritos suficientes para compensar la belleza exterior que sólo detiene los designios del tiempo, que como el capricho de los reyes puede derrumbarse por la misma razón que le sirvió de pedestal.

El pudor constituye en las feas su mayor hermosura y el descaro en las hermosas constituye su encanto mayor. Porque la belleza—vara mágica—neutraliza el impudor de las bellas, como en las feas el pudor neutraliza su fealdad.

El pudor es el único derecho que pueden arrogarse las feas a falta de otros méritos y otra virtud y el impudor es el desenfado al par que gracioso derecho que se arrogan las bellas en nombre de su belleza, en cuyo nombre todo se lo permiten y todo se le perdona.

Friné es un ejemplo concluyente.

Recurrir a los afeites en la juventud para anticipar la belleza, es un crimen; remedarla después de la juventud, es una necedad. Hacer uso de los afeites cuando la hermosura está decayendo es contribuir neciamente a precipitar su inevitable ruina.

El tiempo sólo puede madurarla y hacerla resplandecer, pero no pidamos a la belleza ni una madurez prematura ni una gloria perdurable.

Las mujeres hermosas aman la adulación como los poderosos; para ganarse su capricho y su confianza no existe camino más corto y recto que el incienso... La alabanza es la única lengua que sabe interpretar su vanidad y su orgullo. Si Orfeo amansaba las fieras con los mágicos sonos de su lira, a las hermosas le basta con hacerle oír esa cuerda de la adulación que ellas tanto aprecian.

Las mujeres tienen en más su hermosura y su edad que su virtud. Es preferible reprocharles que no son virtuosas e instruidas que decirles que no son bellas y jóvenes.

Con la gracia no se pierde ninguna virtud, en cambio con la hermosura peligran todas.

Se explica que un hombre se pierda por una mujer hermosa, pero aparentemente no se comprende que una mujer bella se pierda por su propia hermosura. Y esto es lo que acontece comúnmente: esas son las primeras que se pierden a pesar de su orgullo. Sin embargo nada hacen que no estén dentro de los designios de lo humano y de lo fatal: se pierden por su propia confianza y su propia fatuidad que les sirve de lazo y de trampa a la vez.

Los hombres se pierden porque son débiles ante la belleza y las bellas porque lo son de igual suerte ante sus propios méritos.

El trabajo que se toman las mujeres para hacerse bellas y agradables no lo realizan tanto para beneficio de nuestro deleite como para su exclusivo beneficio, sólo que al tender hacia su interés tienden a nuestro agrado. Y este es el interés con que nos grava la coquetería.

JAIME M. OLOMBRADA.



SEÑORITA AURELIA FERRARI

Arte fotográfico, por C. Merlino, Buenos Aires

LIBROS NUEVOS Y VIEJOS

RESEÑA Y CRITICA BIBLIOGRAFICA

"PROSAS PROFANAS"

De Rubén Darío

El padre fecundo y maestro mágico, que tantos hijos espirituales y tantos discípulos artísticos tuvo, no quiso dar dogmas al alma de su tribu ni leyes al arte de su escuela: a), porque consideraba falta absolutamente de elevación mental a la mayoría pensante sobre la que impera el señor de «Celui qui ne comprend pas» con los cargos de académico, catedrático y periodista; b), porque juzgaba vana aún la obra colectiva de los «nuevos», viendo a muchos de los mejores ingenios modernos sumidos en el limbo de un completo desconocimiento artístico; y c), porque proclamando, como proclamaba, una estética anarquista, imponer religión o código implicaría contradicción manifiesta.

Y si Rubén Darío, con tan especificadas y terminantes razones, se negó a definir su sistema

y sus procedimientos literarios, ¿podría alguien atreverse a lo que «Él» no se quiso atrever?... No seré yo el osado. «Charles el eunuco y trabaje el creador». El padre y maestro quiso exponer su obra desnuda; hijo amante, discípulo fiel, no la adornaré yo ni siquiera con flores y laureos.

Recordaré simplemente, con las menos palabras posibles, las poesías de uno de los libros de Rubén, y apenas si explicaré por qué entre toda la producción rubeniana escojo una obra que no es la primera ni la última.

«Prosas profanas», nacida después de «Azul» y de «Los raros» y antes que «Cantos de vida y esperanza», y que «Muy siglo diez y ocho» vino a consagrar al autor, negado antes y proclamado después. Fué para Rubén lo que se escribe sin recelar y sin engreirse, y para el público lo que se lee sin desconfianza y sin imposición. Y así en «Prosas profanas» están las mejores y las más famosas notas de la ópera del eminente

lírico, sin que acaso sólo falte una: «La marcha triunfal».

Otra explicación he de dar aún antes de reseñar este libro. El título necesita explicarse. ¿«Prosas» una colección de versos?... El burgués gentilhomme que se asombró al notar que hablaba en prosa sin saberlo, se asombra notando que hay una prosa que él no sabe hablar. Prosa, burgués querido, es una antigua forma de la poesía eclesiástica. Rubén, que gustaba un poquitín de «epataros» a los burgueses, se permitió llamar prosa a su profana poesía. Buscó la antífrasis además. La refinada y erudita forma de sus composiciones se parecía tan poco al balbucir informe de las prosas...

En «Prosas profanas».

Era un aire suave ..
ríe la divina Eulalia junto a los dos rivales,
el vizconde rubio de los desafíos
y el abate joven de los madrigales.

que se disputan su amor. No se nos dice si esto

fué acaso en el tiempo del rey Luis de Francia,
sol con corte de astros, en campos de azul,

o si fué

cuando los alcázares llenó de elegancia
la regia y pomposa rosa Pompadour.

Por el contrario, se nos pregunta:

¿Fué en ese buen tiempo de duques pastores,
de amantes princesas y tiernos galanes,
cuando entre sonrisas y perlas y flores
iban las cascadas de los chambelanes?...

No; no se nos dice ni la época ni el país. Se dice, nos dice sólo, que la divina Eulalia ríe todavía

¡Y es cruel y eterna su risa de oro!

Luego—«Divagación»—al amor repartido en dos de la divina Eulalia sigue el amor del poeta repartido en mil. Un amor con todos los encantos y todas las voluptuosidades de cada raza. Un amor en que la amada sea blanca como Diana cuando

pasa en busca de Adonis. Sus aromas
deleitan a las rosas y a los nardos;
siguela una pareja de palomas,
y hay tras ella una fuga de leopardos,

y al mismo tiempo

negra, tan negra como la que canta
en su Jerusalén el rey hermoso;
negra que haga brotar bajo su planta
la rosa y la cicuta del reposo,

para que ame así

fatal cosmopolita,
universal, inmensa, única y sola.

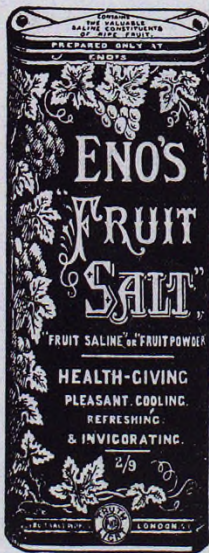
En seguida—«Sonatina»—aparece la princesa de los ojos azules, conmovedora con sus locas ansias

La princesa está triste... ¿Qué tendrá la princesa?...
Los suspiros se escapan de su boca de fresa,
que ha perdido la risa, que ha perdido el color.
La princesa está pálida en su silla de oro,
está mudo el teclado de su clave sonoro
y en vaso, olvidada, se desmaya una flor.

El mal de la triste princesa es incurable. Con tristeza que de ella se nos contagia, sabemos que

¡Ay!, la pobre princesa de la boca de rosa,
quiere ser golondrina, quiere ser mariposa,
tener alas ligeras, bajo el cielo volar,
ir al sol por la escala luminosa de un rayo,
saludar a los lirios con los versos de Mayo
y perderse en el viento sobre el trueno del mar.

DESDE HACE 40 AÑOS la
**SAL DE FRUTA
DE ENO**
(ENO'S FRUIT SALT)



Ha gozado de la mayor popularidad y ayudado á millones á recuperar la **SALUD**, el **BUEN SEMBLANTE** y el **BIE-NESTAR**.

Es el mejor remedio contra el **ESTREÑIMIENTO**, el exceso bilioso, la **INDIGESTION**, los dolores de cabeza, la **IMPUREZA DE LA SANGRE** y el estado febril del organismo.

Tiene un gusto agradable y una acción dulce. Sin régimen especial, sin pérdida de tiempo, nada más que un vaso de **SAL DE FRUTA ENO**. Si se toma cada mañana pronto notareéis una gran mejoría en el estado general. La nutrición se vuelve agradable y provechosa, el sueño es interrumpido y reparador y se recupera el buen semblante. Le gusta á los niños y pueden tomarlo cada día con seguridad.

**GUARDEN SIEMPRE UN FRASCO
EN LA CASA O VIAJANDO**

Preparado únicamente por J. C. ENO, Ltd., LONDRES

Desconfíese de las imitaciones. Nuestra marca de fábrica está registrada
VÉNDESE EN LAS PRINCIPALES FARMACIAS

Después... Pero, ¿es posible reseñar treinta y cinco composiciones que merecen ser reseñadas todas y copiar fragmentos de cada una que integralmente se debiera copiar?... Tal ocurre con «Prosas profanas» y con todas las poesías que el libro integran. José Enrique Rodó, el ilustre crítico americano, que estudió esta obra de Rubén «sin el extravío de juicio que pueda tener un oficioso adorador», sólo señaló tres composiciones como indignas de figurar en el libro.

Y entre esas tres poesías desahuciadas es una la que copio aquí entera:

BOUQUET

Un poeta egregio del país de Francia,
que con versos áureos alabó el amor,
formó un ramo arduo, lleno de elegancia,
en su «Sinfonía en Blanco Mayor».

Yo por tí formara, Blanca deliciosa,
el regalo lírico de un blanco «bouquet»,
con la blanca estrella, con la blanca rosa
que en los bellos parques del azul se ve.

Hoy que tú celebras tus bodas de nieve
—tus bodas de virgen con el sueño son,—
todas sus blancuras Primavera llueve
sobre la blancura de tu corazón

Cirios, blancos cirios; blancos, blancos lirios,
cuellos de los cisnes, margarita en flor,
galas de la espuma, ceras de los cirios
y estrellas celestes tienen tu color.

Yo, al enviarte versos, de mi vida arranco
la flor que te ofrezco, blanco serafín.
¡Mira cómo mancha tu corpiño blanco
la más roja rosa que hay en mi jardín!

Si así son las poesías indignas de figurar en «Prosas profanas» ¿cómo serán las que en la famosa obra de Rubén Darío figuran dignamente?...

¿Cómo este «Responso» que Darío dedicó

a Verlaine y del que yo arranco dos estrofas para dedicárselas a Darío!...

Que tu sepulcro cubra de flores Primavera;
que se humedezca el espeso hocico de la fiera,
de amor, si pasa por allí;
que el fúnebre recinto visite Pan beorné;
que de sangrientas rosas el fresco Abril te adorne,
y de claveles de rubí.

Que si posarse quiere sobre la tumba el cuervo,
ahuyenten la negrura del pájaro protervo
el dulce canto del cristal
que Filomela vierta sobre tus blancos huesos,
y la dulce armonía de risas y de besos
de un culto oculto y forestal.

LUIS DE OTEYZA.

* *

“ALMAS”

Por Gotardo Stagnaro

Debido a la pluma del novel literato argentino, don Gotardo Stagnaro, ha visto la luz pública un interesante libro de cuentos que el autor con singular acierto ha bautizado con el elocuente título de «Almas».

Como el decir bíblico *binere tamquam panem manducan*, «de sus cenizas hizo pan...», Gotardo Stagnaro de las realidades dolorosas de la vida ha hecho este libro que tiene un sabor de pan amargo con un dejo de lágrimas.

El joven Stagnaro que es un catécumeno en el arte de escribir ha iniciado el primer sacrificio ante su altar con un éxito plausible que reclama para él el aplauso de la crítica y del público inteligente.

Le auguramos un ardor y fe inquebrantables.

EL VOCABULARIO INFANTIL

¿Cuántas palabras sabe un niño? ¿Cincuenta? No. ¿Ciento? Tampoco. ¿No serán muchas quinientas? No, señor.

La generalidad de la gente calcula muy por lo bajo el vocabulario infantil.

El que quiera convencerse tome un papel y un lápiz, siga al niño durante varios días o durante varias semanas, anotando cada palabra que le oiga pronunciar y le sorprenderán los resultados.

Al decir niño, no nos referimos a los muchachos de siete u ocho años, sino a los de tres.

Una investigación acerca de las palabras usadas por niños de diez y seis a diez y nueve meses demostró que el vocabulario más limitado constaba de 60 palabras y el más extenso de 232.

El vocabulario del niño aumenta rápidamente hasta los tres años de edad, en la cual pasa de 1.000 palabras.

LA MUESTRA

En aquella época (hace unos cincuenta años los *gougelhofs* (pasteles alsacianos) de Matias Hafner gozaban de una gran notoriedad gastronómica en todo Estrasburgo y sus alrededores.

Al parecer, Hafner no se vanagloriaba de este éxito. El alsaciano no suele ser expansivo, y a los plácidos ojos de sus compatriotas, Matias pasaba por hombre frío. Era, además original y terco, pues sin tener en cuenta la marcha del tiempo, permanecía fiel a las costumbres e indumentaria antiguas. Aunque rea

Esa cubierta sucia y manchada queda como nueva.



Usted mismo puede verificar el milagro economizando el gasto de barnizarla, usando **JOHNSON'S**

que hace desaparecer las manchas y decoloraciones y los aceites y grasas que se adhieran a la cubierta y a los guardabarros.

Las rayaduras, que parecen imposibles de sacar, desaparecen con la brillantina

JOHNSON'S, que cubre las abolladuras y rayas sin perjudicar el barniz. Cuando los coches son viejos es necesario aplicarles BRLANTINA y CERA JOHNSON'S: la brillantina dos o tres veces por año y la cera cada seis o siete semanas. Para conservar los coches nuevos sólo se necesita la cera, que conserva el barniz. De este modo su coche queda siempre nuevo. Una aplicación dura varias semanas.



La CERA JOHNSON'S también se usa para pisos y parquets y da inmejorables resultados.

lizaba pingües beneficios, seguía estacionario en su humilde tienda primitiva, refractario a toda idea de agrandarla o embellecerla.

Daba acceso al tenducho una puertecita de cristales verdosos, a cuyo lado se abría, como una boca de ogro, la bóveda en semicírculo del aparador adornado con guirnalda de lúpulo y rosas, y lleno de apetitosos productos de pastelería.

La señora de Hafner, blanca, rubia, fresca, vestida a la alsaciana, servía diligente a la clientela, yendo y viniendo con agilidad; y las recias y anchas cintas de su tocado batían en la tienda como alas de enorme mariposa.

La señora de Hafner era una esposa evangélica, respetuosa y fecunda. Había dado seis hijos a su amo y señor; ninguna hija y pocos disgustos, pues hablaba lo menos posible y siempre para aprobar las ideas de su marido; así es que había esperado cinco años la ocasión de revelar a Matías el ambicioso deseo que el éxito de los *gougelhofs* había hecho nacer en el fondo de su corazón. La dulce pastelera ambicionaba ver encima del escaparate una hermosa muestra en grandes caracteres de oro. No es del caso averiguar de qué medios se valió para arrancar a su marido la concesión de esta reforma.

Lo cierto es que una mañana de mayo de 1869, dos obreros fijaron con alambre grandes letras doradas sobre el arco del aparador, y desde las esquinas y el lado opuesto de la plaza

de la Villa hasta los miopes pudieron leer en francés la flamante muestra de la vieja pastelería: PATISSERIE.

Pocos meses después, estalló la guerra franco-prusiana.

El enemigo destruyó por el fuego dos fincas rurales que el pastelero poseía en las inmediaciones de Estrasburgo, y Matías perdió sus tres hijos mayores en las filas de los vencidos; pero, por milagro, las granadas del bombardeo respetaron las letras doradas de la tienda.

Hafner despidió a sus tres hijos menores que emigraron a Francia, y él se quedó en Estrasburgo en virtud del siguiente razonamiento:

—La patria necesita brazos fuertes y corazones valerosos. ¡Que la juventud parta! Nosotros, los viejos, seríamos bocas inútiles, estorbos costosos para la Francia abatida. Por otra parte, hacemos falta aquí para luchar contra la germanización del país. ¿Qué sería de Alsacia si todos los franceses la abandonasen?

Como había que vivir, Matías volvió a meter las manos en la masa, y los pasteles y rosquillas aparecieron de nuevo en la boca de ogro del escaparate.

El estruendo de las batallas se extinguió gradualmente como una tempestad que se aleja. La ciudad fué invadida por un triste silencio, un silencio sepulcral en que, de vez en cuando, estallaban toques de clarín, y resonaban, a in-



Modas Selección

En Londres, en París, en Viena, en Madrid, en las cortes de Europa, en las sendas de la Moda —es en donde se encuentra el Agua de Colonia Atkinson. Es la preferida por su exquisita delicadeza y por la duración de sus cualidades. Exíjase el nombre de Atkinson: la garantía de excelencia.

Eau de Cologne Atkinson

J. & E. Atkinson, Ltd., London.

Desde la Edad de una Semana

hasta doce meses, este mocetón se alimentó solamente con Alimento Mellin — y van a leer cómo se desarrolló:

"Echó sus dientes sin molestia alguna", escribe su madre, y estaba siempre satisfecho y contento. Iba aumentando de peso más de lo que acostumbran los niños, y su salud la atribuimos únicamente al Alimento Mellin y al aire libre.

El Alimento Mellin aseguró el desarrollo a este niño. El Alimento Mellin le bastó perfectamente y le dió dicha y salud. Una vez más "El Mellin" demostró ser el alimento que conviene al pequeño.

Mezclado en la leche fresca de vaca, el Alimento Mellin constituye un régimen abundante en elementos nutritivos de la leche fresca, un régimen que hasta los niños recién nacidos digieren con facilidad y provecho, y a los niños vigorosos les da todavía más vigor. Pruebe "Mellin" con su nene.

Alimento Mellin

El Alimento mas parecido al de la Naturaleza

Al recibir su nombre y dirección le mandaremos una muestra de Alimento Mellin y un libro útil é interesante para las madres.

H. W. ROBERTS & Co., 31, Esmeralda, Buenos Aires.



tervalos regulares, los pasos rítmicos y pesados de las patrullas.

Un día, entre dos rondas, Matías tomaba el fresco en la puerta de su tienda, cuando vió a su vecino Hans Muller, el pañero, que le llamaba misteriosamente por señas.

Matías le siguió y, con aires de desocupados, los dos hombres entraron en la taberna de la Corona, donde otros hombres, sentados a una mesa, delante de espumosos *bocks*, hablaban en voz baja.

Matías y su compañero se sentaron entre ellos.

En aquel discreto rincón se comentaban las nuevas vejaciones imaginadas por los vencedores. No contentos con proscribir el idioma francés de las esenelas, querían obligar a los comerciantes a poner muestras alemanas en sus tiendas.

Matías se sonrió amargamente pensando en

Linimento GÉNEAU

50 Años de Éxito
No mas FUEGO
No mas Peladuras

MARKA DE FABRICA

Solo TOPICO
reemplazando el Fuego sin dolor ni caída del pelo, cura rápida y segura de las Cojeras, Esparavanes, Sobrehuesos, Torceduras, etc. Revulsivo y resolutorio.



GENEAU, 165, Calle St-Honore, Paris y todas Farmacias



NOTAS DE MÉJICO. — UN CAMPAMENTO DE TROPAS MEJICANAS EN LAS CERCANÍAS DE CIUDAD JUAREZ, CONCENTRADAS EN PREVISIÓN DE LA GUERRA QUE SE TEMIÓ ESTALLARA ENTRE MÉJICO Y LOS ESTADOS UNIDOS

AGUA DE TOILETTE

"CHAMINADE"

DE MORNY — LONDRES

Da un «golpe de gracia» encantador al más delicado tocado personal.

Una ó dos cucharaditas agregadas al agua de lavar producen efectos sumamente refrescantes; la piel también se vigoriza y el cutis se pone claro y saludable.

Como un perfume, "Chaminade" tiene un carácter completamente suyo—y su constancia y hermosura han resultado en que sea constantemente en demanda en siete cortes reales.

Loción para el cabello, polvo para el cutis, Sales de Baño, Jabones para el baño y el tocador, etc., etc., son surgidos por la Casa Morny, todas exquisitamente aromatizados con "Chaminade"

MORNY

REPRESENTANTES EN BUENOS AIRES :

Sucesión Diego Gibson, Defensa 192

RESERVADO

PARA LA

COMPañIA ITALO-ARGENTINA
DE ELECTRICIDAD

DIRECCION Y ADMINISTRACION:

CORRIENTES 651 BUENOS AIRES

AMBOS TELÉFONOS

Las hermosas letras doradas por las cuales su mujer había suspirado tantos años.

—Es una iniquidad, profirió el sastre Johann Linder, prohibir esas inofensivas muestras que mantienen el sello francés de nuestras tiendas.

—Y que atraen la visita de los franceses de paso, continuó Blumen, el joyero. Si desaparece esta marca de nacionalidad, ¿cómo vamos a tener noticias de Francia?

—Si, suspiró Hafner, estas muestras protestaban contra su bandera... Más que eso: eran otras tantas banderas francesas con que la ciudad se empavesaba.

—¡Mil bombas!, rugió Péter Weitz, el carnicero, dando un golpe en la mesa con su puño formidable. Se me figura que el día en que tenga que poner letreros alemanes en mi carnicería, me consideraré condenado a ser alemán para siempre.

Hans Muller los apaciguó.

—Hasta nueva orden, dijo, la autoridad toera las antiguas muestras; pero prohíbe que se las restaure, y nadie podrá reconstituirlas en francés. Procuremos pues conservarlas.

Matías Hafner se encogió de hombros, y dijo chocando su vaso con los de sus compañeros:

—Esperemos que antes de verlas destruidas, habremos recobrado el derecho de restaurarlas.

—¡A la salud de nuestros hermanos de Francia!, brindó Blumen.

—¡A su salud!, contestaron los otros.

Y bebieron entusiastas.

Pero callaron en seguida.

¡Silencio!

Se acercaba el pesado ritmo de una patrulla. Los soldados pasaron rozando la taberna cuyos cristales temblaron.

Matías se volvió hacia su casa. Antes de en-

trar, paróse en medio de la calle para contemplar la dorada muestra de su pastelería. Retregóse las manos, penetró en la tienda y dijo a su mujer:

—Escucha, Catalina; hice mal en burlarme de ti cuando me pediste esta muestra. Reconozco que tuviste una idea excelente.

La pobre mujer, a quien consumía la tristeza desde la muerte de sus tres hijos mayores, se alegró un instante.

—¿Estás contento?

—Mucho.

Oyóse fuera un ruido metálico.

—¿Qué es eso?, dijo Matías saliendo.

Y volvió a entrar consternado, trémulo, con una de las letras doradas en la mano. Era la A de la muestra, abollada y cubierta de lodo. El hombre tuvo que sentarse.

—¡Dios mío!, con dolorido acento.

—El alambre estaba oxidado, declaró la señora Catalina. Aquí tienes otro nuevo para reponer la letra.

—¡Ay, esposa mía!, replicó Hafner moviendo la cabeza; ¡está prohibido! Si me sorprendiesen ¡adiós muestra! Se ordenaría judicialmente su destrucción inmediata. ¡Y quién sabe si a estas horas tienen ya conocimiento de que se ha caído una letra francesa!

Matías, profundamente abatido, guardó un prolongado silencio que su mujer no se atrevía a interrumpir. De pronto, se puso a contar con los dedos, se serenó un poco y dijo con resignación:

—¡Aún quedan nueve letras, Catalina! Suponiendo que caiga una cada año, aún hay para nueve años, y dentro de nueve años pueden ocurrir muchas cosas. Pero Hans Muller tiene

razón: procuremos conservar las muestras de nuestros establecimientos.

Al día siguiente, las patrullas que desfilaron por la calle vieron a Matías Hafner encaramado en una escalera y ocupado en lavar, frotar, pulir y untar con grasa su dorada muestra. Hans Muller, Hermann Blumen, Johann Linder y el hercúleo Peter Weitz hacían lo mismo. Y todos los tenderos franceses de Estrasburgo lavaban, frotaban, pulían y untaban de grasa las muestras de sus tiendas, para preservarlas del polvo, de la herrumbre, de la humedad, de la acción destructora de las inclemencias del tiempo.

Durante cuatro años, las previsiones de Matías Hafner parecieron realizarse: la muestra de su pastelería no perdió más que cuatro letras.

Así es que el hombre persistía en su confianza.

—¡Bah!, decía; aún quedan seis letras, y en seis años pueden ocurrir muchas cosas.

Sin embargo, la muestra había quedado mutilada en tal forma que resultaba ininteligible.

Matías disimuló su inquietud; pero a la vuelta de los días clementes de la primavera, no se separó de su pastelería, desde cuya puerta acechaba con ojo experto a los turistas franceses. Cuando veía alguno o algunos que trataban de descifrar su truncada muestra, los invitaba con la sonrisa, con el gesto y con la palabra, y después de haberlos atraído, los introducía en la trastienda, destapa en su obsequio una botella de vino y les servía pirámides de pastelillos y rosquillas.

—¡Tomen ustedes!... ¡Coman!... ¡Beban!... Nos hacen favor... Pero... ¿qué hacen en Francia?...

* *



NO DEBE FALTAR
EN NINGUN HOGAR

LA BEBIDA MAS HIGIENICA CONOCIDA

HOFFER & CIA. - BUENOS AIRES - ÚNICOS INTRODUCORES

OFICINA TÉCNICA

(SOCIEDAD EN COMANDITA)

SUIPACHA 718

CASILLA CORREO 830

PRÉSTAMOS HIPOTECARIOS

SOBRE

CASAS en la CAPITAL Y

CAMPOS en la PROVINCIA Bs. As.

CUENTA CON FUERTES SUMAS

PARA

INVERTIRLAS EN CONSTRUCCIONES

DE

CEMENTO ARMADO SISTEMA PATENTADO

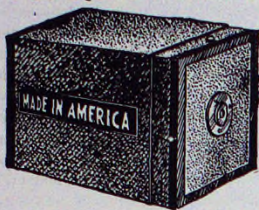
"LUTSCHER"

(BELGA)

CON GRANDES FACILIDADES EN EL PAGO

PIDAN DATOS-PROYECTOS
Y PRESUPUESTOS

MAQUINA FOTOGRAFICA Y SU EQUIPO COMPLETO



50 CENTAVOS ORO AMERICANO

Se toman los retratos y se completan en dos minutos. No es necesario el cuarto oscuro. Tampoco se necesita impresiones. Suministramos la maquina completa con placas revelador, y con instrucciones, de manera que hasta un niño de seis años puede tomar fotografías de paisajes, edificios, etc. Positivamente no se necesitan conocimientos de fotografía. La cámara y su equipo, listo para su uso, la enviamos por paquete postal franqueado al recibo de 50 cts. americano en dinero o sellos de correo, sin usar.

EASTERN CAMERA CO., 1162 Broadway, Dep. 228 - Nueva York, E. U. A.

Transcurrieran años y caían letras, arrancando cada vez un pétalo a la bella flor de esperanza que subsistía en el corazón del viejo Hafner.

Las demás muestras francesas de la calle sufrían igualmente.

Hans Muller, el pañero, fué el primer vendido; en segundo lugar, Hermann Blumen, el joyero; después, Johann Linder, el sastre; luego el carnicero Peter Weitz, que lloró de ira.

Aunque la gente zumbona le repetía continuamente que su muestra, así mutilada, no era ya francesa ni pertenecía a idioma alguno, Matías Hafner se obstinaba inmutable en su fe.

Pero de día en día se abismaba en una melancolía más profunda, y una vejez precoz pesaba cada vez más sobre él.

jó, de puntillas, a fin de no llamar la atención de los mozos que amasaban pasta en el sótano. Matías quería obrar sólo.

Abrió la puerta y se asomó a la calle; pero vio brillar algo que doblaba la esquina y se estuvo quedo.

Bajo la lluvia torrencial desfiló una patrulla. Matías esperó que las últimas linternas se hubiesen alejado. Luego, agachado como un traperero, indiferente al chubasco, buscó a tientas en el agua que inundaba la acera y el arroyo. No se había equivocado; su mano tropezó con una letra.

En el momento de incorporarse Matías, otra letra fué arrancada por una furiosa ráfaga de viento. Guiado por el ruido, el anciano la des-

Una noche de julio estalló furiosamente una tempestad que había estado amenazando todo el día.

Matías Hafner en medio del estrépito de los truenos y de la lluvia, creyó oír desgarradores gemidos de su muestra y el ruido de una letra al caer.

Saltó de la cama, se vistió rápidamente, y, a pesar de las súpticas de Catalina, ba-

cubrió en el lado opuesto de la calle. La tormenta pareció amansarse.

Matías entró en su tienda, buscó un pedazo de alambre y lo adaptó a las letras arrancadas. Sacando fuerzas de flaqueza, cargó con la escalera de que antes se servía para lubricar su dorada muestra.

Apoyó la escalera en el aparador; se encaramó en ella, luchando contra el viento y la lluvia, y trató de reponer una de las letras. Sus manos, febriles, temblaban, y todo su cuerpo, calado hasta los huesos, no era más que un calofrío doloroso.

Consiguió o creyó conseguir su objeto.

«¡Por fin, dijo para sí, ya tenemos una!...»

La tormenta recrudeció de pronto.

El viento buracanado y la lluvia torrencial sacudieron violentamente y torcieron las letras, que gimieron de nuevo y temblaron a su vez.

Matías comprendió que todas iban a partir, de un sólo vuelo de hojas muertas, con sus supremas esperanzas, e, instintivamente, para retenerlas extendió los brazos.

Entonces la escalera perió el equilibrio, y el débil anciano se desplomó dando un grito de angustia que se perdió en el fragor de un espantoso trueno.

Volieron a brillar varias linternas en la esquina; en la terrible sinfonía de la tormenta, la marcha cadenciosa de los soldados parecía llevar un severo compás, y la patrulla tropezó con el cadáver del viejo Matías Hafner, que yacía en el arroyo con los últimos vestigios de su dorada muestra.

JUAN B. ENSEÑAT.

¡Advertencia!

Muchas de las salsas de calidad inferior que se venden ahora en Sud América son imitaciones espúrias de la

SALSA

LEA & PERRINS



Para asegurarse de obtener la única verdadera SALSA «WORCESTERSHIRE» DE ORIGEN búselese primero que la firma de LEA & PERRINS aparezca en blanco diagonalmente sobre la etiqueta en todas las botellas.



Proveedores
patentados de S. M.
el Rey de España

Da un picante muy agradable y un olor estimulante, á la CARNE, PESCADO, SOPA, AVES DE CAZA, QUESO, ENSALADAS, etc.

EL VENENO DE LAS SERPIENTES

Como es sabido, en la India mueren anualmente más de 20,000 personas a consecuencia de mordeduras de culebras venenosas. La proporción de la mortalidad anual por esta misma causa es también bastante elevada en muchos otros países tropicales, y aunque hay varios remedios más o menos eficaces, continúan las pérdidas de vidas. El tratamiento que se ha seguido más comúnmente en los 20 últimos años, cuando el médico ha estado al alcance del paciente, ha sido la inyección de sueros antivenenosos.

Algunos hombres de ciencia opinan que la acción de la culebra al inyectar su mortífero veneno es muy interesante y hasta imponente. Los colmillos de la mayor parte de esos reptiles son tan puntiagudos como una aguja, estando situadas las glándulas del veneno en la cabeza precisamente debajo de los ojos. Cuando la culebra hunde sus colmillos en algún objeto, el fluido venenoso se desliza por unos canales hasta la raíz del colmillo de donde pasa hasta la



Enseña los huesos de sus dedos, el plomo de un lápiz, etc. etc. Puede Ud. ver a través del vestido, aun la piel se vuelve transparente y se ven los huesos. El instrumento más interesante que se ha inventado. PIENSE EN EL PLACER QUE TENDRA TENIENDOLO. Completos Rayos X enviados franco de porte por paquete postal 25 cts., 3 por 50 cts. (moneda o sellos). Use el cupón de abajo y le enviaremos nuestro completo Catálogo de Novedades.

NOMBRE

DIRECCIÓN

X-RAY CO. 177 E. 93 St. Dep. 418
New York, E. U. A.

punta por una ranura muy diminuta donde se pone en contacto con el objeto que la culebra ha mordido. El fluido sale de la glándula del veneno por medio de la acción muscular.

En términos generales, el veneno de la culebra tiene dos efectos distintos. Destruye la fibrina de la sangre de manera un tanto misteriosa, haciéndola aparecer como diluida y haciéndola brotar por todos los poros y arterias.

El doctor Albert Calmette, de Francia, el doctor S. Weir Mitchell, de Filadelfia, el doctor Vital Brazil, del Brasil, y otros muchos especialistas han hecho detenidos experimentos

que han dado por resultado el que hoy día puedan curarse las mordeduras de culebra con poca molestia y dolor para el paciente.

Hace pocos meses ocurrió un caso muy interesante de mordedura de culebra en el Jardín Zoológico de Nueva York. Una culebra de cascabel llamada «diamond-back», o sea lomo de cuadros, atacó de repente al guarda infiriéndole una mordedura muy grave. Afortunadamente, cerca de allí había un médico que prestó al paciente los primeros auxilios pocos segundos después. Lo primero que le hizo fué ligarle fuertemente la muñeca y el codo, pues la herida

fué en la mano. Una hora después se le puso una inyección de suero de Calmette, el cual se fabrica especialmente para las mordeduras de culebra, y 24 horas después se llamó al doctor Brazil que por casualidad se hallaba a la sazón en Nueva York. El tratamiento que éste le hizo al paciente fué muy eficaz, pues a las pocas horas se le contuvieron las náuseas y el escalofrío y a las 12 horas había disminuido en un tercio la hinchazón del brazo y de una parte del cuerpo. El paciente recuperó rápidamente sus facultades mentales, quedando completamente curado poco tiempo después.

Norwich Union Fire Insurance Society Limited

SOCIEDAD INGLESA DE SEGUROS CONTRA INCENDIOS
Fundada en 1797

Sucursal en la República Argentina: F. TROLLOPE, Gerente

Desde el día 15 de Abril de 1915 las Oficinas de esta Sociedad han sido trasladadas de la calle BARTOLOMÉ MITRE 556 á la calle

RECONQUISTA 46 - U. T. 485, Avenida

GUÍA DE PROFESIONALES

ABOGADOS

D^r FRANCISCO BEIRO

Abozador
Estudio: Talcahuano 287
Unión Telefónica 746 (Libertad).
Horas fijas para consultas: 1.30 y 4.30 p. m.

DENTISTAS

Dr. ALEJANDRO ZABOTINSKY

MÉDICO DENTISTA
Jefe de la Clínica Odontológica del Hospital Durand.
Consultas de 2 á 6 p. m.
U. T. 3190, Libertad. LIBERTAD 288



J. BOVANSEA Cirujano dentista de las Facultades de Bolonia y de Buenos Aires.—Morano 990.

D^r JOSÉ BLITZ Artes 358 (Carlos Pellegrini).—Clínica Dental.—Dentaduras completas para la masticación perfecta. Emplomaduras de todos los sistemas, «inalterables». Extracciones absolutamente sin dolor. Dientes fijos sin paladar. Último sistema perfeccionado. Trabajos esmerados y garantidos al alcance de todos. Consultas: de 8 á 12 y de 1 á 6.



MIGUEL ELKIN Chacabuco 409.—Cirujano Dentista.—Consultas: de 8 á 11 y de 2 á 6.

ALFREDO J. FRICK Belgrano 993, esquina Buen Orden.—Cirujano dentista americano.

A. FERNANDEZ SANZ

SUCESOR

SEBASTIÁN LUNA

CIRUJANO DENTISTA
913-VICTORIA-913

U. T. 2275, Libertad. Cooperativa 1628, Central.

JUAN B. PATRONE Av. de Mayo 1276.—Dentista.—En Mar del Plata durante la temporada balnearia: Santiago del Estero 115.

M. J. SERRA DE OROFINO Chacabuco 158 (antes Perú 275).—Cirujano dentista.—Consultas: de 9 á 6.—Jueves: de 9 á 12.

ESCRIBANOS

JOSE RESTA

Maipú 462

MÉDICOS

D^r ENRIQUE BORDOT Corrientes 1196.—Médico Jefe del Dispensario de Lactantes del Hospital San Roque. Consultas: de 2 á 4.—U. Telef. 1088 (Libertad).

D^r ROGELIO C. FUMASOLI Bernardo de Irigoyen 593.—Médico del Hospital de Niños.—Atiende únicamente niños.—Consultas: de 1 1/2 á 3 1/2 p. m.—Unión Telefónica 584 (Libertad).

DOCTOR FOUTEL Especialista en las enfermedades del Estómago é Intestinos, de regreso de Europa donde ha seguido los cursos de la especialidad en el Hospital Saint Antoine de París, ha abierto su consultorio en la calle Rivadavia 4452.—U. T. 4728 (Libertad).—Horas de Consulta de 3 á 5 p. m.

D^r ANTONIO M. LUZURIAGA Cerrito 351.—Médico del Hospital Rivadavia.—Atiende con preferencia enfermedades de señoras.—Consultas: de 2 á 4.—Unión Telefónica 446 (Juncal).

D^r ADOLFO MARTINI Victoria 1642 (Plaza del Congreso).—De los Hospitales San Giovanni de Turin y Pammone de Génova.—Especialista en enfermedades de oído, nariz y garganta. (Hospital Italiano).—Consultas: Días hábiles de 2 á 5 p. m.—Días feriados de 9 á 11 a. m.

D^r MANUEL I. NELSON Sulpacha 432 Farmacia.—Médico Químico. Análisis químicos, bacteriológicos y esterilizaciones. U. Telef. 818 (Libertad).

D^r ANTONINO DE NUCCI Charcas 1464.—Enfermedades internas y del estómago.—Rayos X—Radioscopia y radiografía.—Consultas: de 2 á 4 p. m.—Unión Telefónica 4767 (Juncal).

D^r MANUEL RICCI Maipú 288.—Oculista. Jefe del Hospital Alvear oculista de los Hospitales San Roque y Patronato de la Infancia.—Consultas: de 2 á 5.

SANATORIO «CENTRAL» Belgrano 2015.—Médicos Directores. Doctores: Pedro R. Tosti y A. Eduardo Giria Corbella, clínica médica y cirugía general. Clínica oftalmológica: Director Dr. José Ravasio. Anexos de oído, nariz, garganta y vías urinarias. Rayos X. Electricidad Médica.—Unión Telefónica 3980 (Libertad).

D^r GENARO SISTO Talcahuano 1042.—Profesor sup. de Clínica Infantil de la Facultad.—De regreso de Europa ha reabierto su Consultorio.—Especialmente enfermedades de niños é internas.—Consultas: de 2 á 4 p. m.—Unión Telefónica 3283 (Juncal).

D^r WALLACE Maipú 288.—Médico consultor urinario en el Hospital San Roque, á su regreso de Europa, reabrió su consultorio.—Especialista en enfermedades del riñón y vejiga.—Consultas: de 3 y media á 6.—U. T. 4572, Avenida.

CONSIGNATARIOS

BELTRAN SANSOT

Consignaciones de frutos, haciendas y cereales. Comisiones en general. Buenos Aires: San Martín 233, U. T. 3800, Avenida Casilla 6. U. Telef. 66, Matadero. Representación en Italia Blanca.

Línea Lamport & Holt

157525252525

L & H

Vapores rápidos de pasajeros dotados con todas las comodidades más modernas, incluyendo Hall, Salones de Fumar, Social y para Niños, Lavadero, Café y Gimnasia.



157525252525

NUEVA YORK en 22 días

Telégrafo sin hilos, Peluquería, espaciosos y bien ventilados camarotes, como también camarotes especiales de lujo, y Compartimentos con Baño Privado.

252525252525

252525252525

RÁPIDOS VAPORES CORREOS Y DE PASAJEROS PARA NUEVA YORK
Haciendo escalas en Santos, Río, Bahía, Trinidad y Barbados
Llevando pasajeros de 1.ª, 2.ª y 3.ª clase

PRÓXIMAS SALIDAS

VOLTAIRE	Salida de Buenos Aires el	5	Octubre
VAUBAN	Salida de Buenos Aires el	19	"
VASARI	Salida de Buenos Aires el	16	Novbre.
VERDI	Salida de Buenos Aires el	30	"

BOADLE, WALLACE & Co.
BARTOLOMÉ MITRE 478
BUENOS AIRES

A. REAL DE AZUA, Montevideo.
A. P. FERGUSON, Rosario.



LAVALLE 729

INSTITUTO ORTOPEDICO

Medias elásticas - Corsets elásticos
Fajas para la obesidad y
para todas las afecciones abdominales,
renales, etc.

Las señoras y niñas son atendidas por
personas del mismo sexo

Magnesia Calcinada de Henry.

Para Carialgia, Dolores de Cabeza, Gota, Bili, Acidez del Estomago, tomese la

Libre de todo GUSTO, OLOR ó ASPEREZA al PALADAR

Magnesia
Calcinada

de Henry.

ADULTOS.—Un aperitivo seguro para las constituciones más delicadas.
CRIATURAS.—Puede administrarse a criaturas de la más tierna edad. La adición de una pequeña cantidad de Magnesia previene á que la leche se vuelva ágrica en el estómago.

CASA ESTABLECIDA EN 1772

Precio: 2.25 Dollars m/n el Frasco.

se prepara con cuidado-esmeroso y la mayor PUREZA QUÍMICA.

UNICOS FABRICANTES

THOMAS & WILLIAM HENRY
11, East Street, MANCHESTER.

Cada botella está provista con un Sello, llevando nuestro nombre, lo que constituye una garantía de su Puresa.

Magnesia Calcinada de Henry

puede obtenerse de los principales Droguistas del Reino Unido y del Extranjero.



SAPOLIO

Está expresamente fabricado
para limpiar objetos de cocina,
metales y madera pintada.

Unicos Importadores:

Jorge Bell é Hijos

649-Calle DEFENSA-649 BUENOS AIRES

BANCO DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES

Capital autorizado	\$ 125.000.000
emitido	\$ 50.000.000
de la Sección Hipotecaria	\$ 25.000.000
realizado	\$ 62.501.000
Fondo de Reserva	\$ 6.517.722

Casa matriz: La Plata.—Casa Buenos Aires: San Martín 133-39 y Bm. Mitre 455

58 Sucursales en la Provincia de Buenos Aires

Agencias en la Capital Federal: N.º 1 calle Bernardo de Irigoyen 920; N.º 2 calle Santa Fe 1899, esquina Río Bamba; N.º 3 calle Cabildo 2091, Belgrano; N.º 4 Pueyrredón 181 (Once Septiembre). Corresponsales en los demás pueblos de la Provincia y en los principales puntos del Interior de la República y Territorios Nacionales y en las más importantes plazas comerciales del exterior: en Europa, Estados Unidos de América, Méjico, Panamá, Cuba, Costa Rica, Guatemala, San Salvador, Venezuela, Colombia, Perú, Chile, Bolivia, Uruguay y Paraguay.

Tiene corresponsales y gira sobre todos los puntos de España y los de Francia y de Italia que tienen Oficina Postal.
El Banco se ocupa de toda clase de operaciones bancarias: descuentos, cauciones, recibo depósitos, abre cuentas corrientes, emite giros y cartas de crédito. Se encarga de cobranzas de documentos, cupones y cuotas de terrenos, de administraciones generales y de propiedades. Hace préstamos con garantías hipotecarias, con amortizaciones, en efectivo y con prenda agraria.

ABONA	ANUAL
Depósitos en cuenta corriente moneda legal únicamente	1 %
En Caja de Ahorros hasta 10.000 \$ y después de 60 días	4 "
Con libreta á 90 días renovables hasta 20.000 \$	4 "
Depósitos á plazo fijo de 30 días	2 "
" " " 60 " " " " " " " "	3 "
" " " 90 " " " " " " " "	3 1/2 "
Mayor plazo	Conven.

COBRA

Por adelantos en cuenta corriente

Buenos Aires, 20 de Julio de 1916.

VIRGINIO MAFFEI, Gerente

CHOCOLATE

CON
LECHE

AGUILA

EL
PREFERIDO
DE LOS NIÑOS



CHOCOLAT

FONDANT

FRIANDISE

EL
GRAN BOMBON
DE MODA

EXTRACTO **MALTA-QUILMES**

Pídase en todos los Bars, Confeiterías y Almacenes

ANALISIS Nº 70800

El **EXTRACTO DE MALTA-QUILMES** es un producto de densidad elevada con poco alcohol, rico en extracto, en materias azoadas, maltosa y ácido fosfórico Ph^{20} .

Las relaciones de sus componentes son normales, su color es natural y no contiene sustancias conservadoras.

Puede clasificarse, por consiguiente, como apto para la alimentación.

Dr. Fco. P. LAVALLE
QUIMICO

CERVECERÍA
ARGENTINA
QUILMES

SOCIEDAD ANÓNIMA

ESCRITORIO CENTRAL:
BRAZIL 731

U. Telef. 47 y 49, Buen Orden
Coop. Telef. 200 y 300, Sud



**Probarlo
es adoptarlo
para
siempre**

Unica Cervecería que ha obtenido
El Gran Premio
La más alta recompensa
en la Exposición de San Francisco

PRECIO POR
CAJON DE 24 BOTELLAS
\$ 14.=

El más puro, sano é higiénico